\id EAC001

\ref EAC001.1
\tx   jarooki deliila ʤəmiila, xəlliik ʕalaa mehleek ʔəʃwajja
\mb
\ge
\ps
\ft   Take it easy a bit; go on the line of (XXX; XXX)
\nt Speaker is singing.

\ref EAC001.2
\tx   jarooki deliila ʤəmiila, xəlliik ʕalaa mahleek ʔəʃwajja, ʔəmʃii
ʕalaa xəTTi deliila, law Tiilləlii larDi lwaTejja
\mb
\ge
\ps
\ft   Take it easy; go on the line of (XXX; XXX)
\nt Speaker is singing.

\ref EAC001.3
\tx   jaxuuj   Təffo   riikna   maak   ʔntee
\mb
\ge
\ps
\ft Oh come on ! Can you quit singing?
\nt

\ref EAC001.4
\tx   ʃuu ʕindaak
\mb
\ge
\ps
\ft What's wrong with you?
\nt

\ref EAC001.5
\tx   laa laa maa ʃajj, salaamatək, ʃeexa abuuj ʔenzili halħiin
ʔenti Doori ana
\mb
\ge
\ps
\ft No! No! Nothing...It's okay. Hey! Get down here right now; it's my
turn.
\nt

\ref EAC001.6
\tx ʔistiħi w xajjil ʔanni ʔana ħərmah, təbaani ʔamʃi fi ha ssiiħ, wi
nta t ə baa tarkab ʕal ʒamal we mnaaqata ʕa Sjaamək
\mb

\ge
\ps
\ft Shame on you! I am a woman, and you want me to walk in this desert
while you ride the camel (XXX)
\nt [1:53 to be checked by native speakers of EA]

\ref EAC001.7
\tx   Sidəg ja mmij, halħiin ʔintu law jaabəlna naaga θaanijə moobaħsən,
laazim baddilna kissaʕa tgulrak giDDarabaane
\mb
\ge
\ps
\ft Mother is right...It would have been better if you had brought
another camel (xxx)
\nt [1:59 to be checked by native speakers of EA]

\ref EAC001.8
\tx ʔəmTTabb ənta   mTTab
\mb
\ge
\ps
\ft Shut up, you!
\nt

\ref EAC001.9
\tx hee, Sabbər,   ween ʔinta   saajər   bark LLah fiik, ihna jaalsiin
nərmeS w əntə ween sajər mən hadd
\mb
\ge
\ps
\ft Hey! Wait! Why is this rush? We were talking and you left us?
\nt

\ref EAC001.10
\tx waraana tariig, məta bənwəSəl, kefoog twaggəf nəbe maaj, nəbee
gahwa, nəba ganəS, jaLLa əntə xxxx
\mb
\ge
\ps
\ft We still have a long way to go. We can't keep stopping every now and
then. We need water and coffee.
\nt [2:19 to be checked by native speakers of EA]

\ref EAC001.11
\tx ha buuj Sedgə rrajjaħ, ʔana bas ʕjəSt mel maʃij, tgaTTaʕət rjuuli
basmeh
\mb
\ge
\ps
\ft Father, I am just tired of walking , and my feet ache.
\nt

\ref EAC001.12

\tx   ja   rabbi, seef
\mb
\ge
\ps
\ft   Oh my God.... Sef !
\nt

\ref EAC001.13
\tx   haa
\mb
\ge
\ps
\ft   Yes?
\nt

\ref EAC001.14
\tx   gelnaalək xxxx kunuu ʕnədne beezaat bnaaxalləs   naaga taaltə, maa
ʕəndəna
\mb
\ge
\ps
\ft   We told you that if we had had money, we would have brought another
camel. We don't have any now.
\nt

\ref EAC001.15
\tx   innaa   lillaah   wa innaa   iləjhi   raaʤəʕuun,   ʕajeel   ween
lbeezaat llə tɡuull təwraðha mən xxx   sʕiidəh
\mb
\ge
\ps
\ft   Oh my God! But where is that money which your aunt Saida gave you?
\nt

\ref EAC001.16
\tx   xalna   ɡabəL nowSəl nəħee, nʃuuf əlbeet nəʕraf ʃuu ʕəndhaa   ʃuu
maa ʕəndhaa
\mb
\ge
\ps
\ft   Let us get there first and see what she has got and what she hasn't
got. Why are you in a hurry? The saying goes: 'Haste makes waste.'
\nt

\ref EAC001.16
\tx   əʃ ħaɡɡək nta məstaʕjil, jɡullək ʔelʕaʒaleh min suuʔi lmonqalab
\mb
\ge
\ps
\ft   Why are you in a hurry? The saying goes: 'Haste makes waste.'
\nt

\ref EAC001.17
\tx   mən suuʔ mənuu

```
\mb
\ge
\ps
\ft  What ?
\nt

\ref  EAC001.18
\tx  suu? lmonqalab
\mb
\ge
\ps
\ft  "Haste makes waste."
\nt

\ref  EAC001.19
\tx  wə ʃuu hə lmonqalab
\mb
\ge
\ps
\ft  And what is this 'waste'?
\nt

\ref  EAC001.20
\tx  waLLa ana smamʕt ləmTawwaʕ ʧiði jguul, səmʕeetnə w səmməʕetkom
ijjaaha
\mb
\ge
\ps
\ft  This is what I heard from 'Shaikh.' He told us and told you, as
well.
\nt

\ref  EAC001.21
\tx  eeh  samʕow əntaw, ?əlmətwaSSaT ?ijguul, ?ettəmanna lgarʕa ?iɵraddi
ðnuub ?əsʕiid booya barSiiSah ?əbxiileh maaðalle jxallaTelkum beeDe ħemra
\mb
\ge
\ps
\ft  Listen to me! 'Metwasat' says : [xxxxx]
\nt  [2:58 to be checked by native speakers of EA]

\ref  EAC001.22
\tx  ?aħħiin  s?iidə   maatət,   trikiihə   ʕannəʧ
\mb
\ge
\ps
\ft  Saida is dead now; leave her alone.
\nt

\ref  EAC001.23
\tx  gool abooj, ʃaklaha mmij təba  trabbi  xxxx  w baʕdiin bxabbərk liiʃ
sammaw ʕammati sʕiidəh
\mb
\ge
```

\ps
\ft Father! Mother seems to (XXX). Tell me! Why was your aunt named Saida?
\nt [3:10 to be checked by native speakers of EA]

\ref EAC001.24
\tx jaʕnii sʕiidə, waLLa jgooloon ʔawwal majabaatha mmha təZħak xxx
\mb
\ge
\ps
\ft It is said that she was born smiling.
\nt

\ref EAC001.25
\tx wallaa lmaʕna fə lbaTnə ZZaaħək
\mb
\ge
\ps
\ft or maybe it refers to the smiling belly.
\nt

\ref EAC001.26
\tx baTnə mənuu
\mb
\ge
\ps
\ft Whose belly?
\nt

\ref EAC001.27
\tx baTnə ʃʃaah
\mb
\ge
\ps
\ft The cow's,
\nt

\ref EAC001.28
\tx ʤaʕfar, taʕala buuj, taʕa, taʕaal baarəka LLaah fiik
\mb
\ge
\ps
\ft Jaafar! Come on boy! Come on May God bless you.
\nt

\ref EAC001.29
\tx wə ʃ təmba baʕd
\mb
\ge
\ps
\ft What do you want?
\nt

\ref EAC001.30

\tx   laa laa bass bɣiit ʔaðakkrək laa tinsa ʔəlmədwaaq ʔəlli waSiitək
Ɣaliih, jaLLa fii ʔamaani llah
\mb
\ge
\ps
\ft   No! Nothing! I just want to remind you of the pipe about which I
told you before; So, see you.
\nt

\ref   EAC001.31
\tx   weeʃ əntuu, waLLa dawwaxtuun raasi min kuθr Talabaatkum ja xalaf
abuujə, ħatta lbaħər ʔiduux fiikum
\mb
\ge
\ps
\ft   What are you, people? You puzzle me with your endless requests; even
the sea is puzzled.
\nt